

EVC BESTE

Usûl ; Remel

"Çok mu fîğanım ol gül-i zîba-hîram için" Beste ; Dilhayat Hanım  
(Kalfa)

The musical score consists of two staves of music in 28/2 time, with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

**Staff 1 (Top Staff):**

- Line 1: Çok mu fi ga nim  
El bet de sa ye  
Ey şû şûh ver me
- Line 2: o gü li zi ba ba  
de der ki şî â le lem  
ke ken di ne zah me met
- Line 3: hu ra ra mi ci ne fen dim  
de kâ kâ mi ci ne fen dim  
ce fâ fâ mi ci ne fen dim
- Line 4: Ah ye le le lel le le lel le le lel li
- Line 5: te re li ye le le lel le le lel le le lel li
- Line 6: ah ah ah be li yâ ri
- Line 7: men 1 hey câ num men 2 hey câ num
- Line 8: Mak sû sûd ce
- Line 9: cev ri se ba na bes

**Staff 2 (Bottom Staff):**

- Line 1: (empty staff)
- Line 2: (empty staff)
- Line 3: (empty staff)
- Line 4: (empty staff)
- Line 5: (empty staff)
- Line 6: (empty staff)
- Line 7: (empty staff)
- Line 8: (empty staff)
- Line 9: (empty staff)

*"Çok mu figānim ol gül-i zibā-hirām için"*

dir ah te ga fü  
lü ne fen dim  
ah yel le lel lel le le le le le le li  
te re li ye le le lel le le le le le le le le li  
ah ah be li yâ ri  
men hey ca num men

Dr. Semra Özgün  
Nisan-2015  
Kür.: B. Sıtkı Erdoğan

*Çok mu figānim o gül-i zibā-hirām için  
Elbetde sây eder kişi âlemden kâm için  
Maksûd cevr ise bana besdir tegâfûlün  
Ey şûh verme kendine zahmet cefâm için*

*figan* ; yüksek sesle ağlayıp feryad etme  
*ziba-hiram* ; güzel yürüyüslü  
*sa'y* ; çalışmak  
*kâm* ; zevk  
*maksûd* ; maksad  
*cevr* ; eziyet, zahmet  
*bes* ; kâfi  
*tegafûl* ; bilmemezlikten gelme  
*şûh* ; hareketlerinde serbest, nes'eli şen şakrak  
*zahmet* ; sıkıntı, eziyet  
*cefa* ; eziyet, incitme